



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 2022
(OR. fr)

7434/22

Διοργανικός φάκελος:
2022/0082 (NLE)

PROBA 8
AGRI 112
WTO 45

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	21 Μαρτίου 2022
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2022) 117 final
Θέμα:	Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τη σύναψη των τροποποιήσεων της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2022) 117 final.

σνημμ.: COM(2022) 117 final



Βρυξέλλες, 21.3.2022
COM(2022) 117 final

2022/0082 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη των τροποποιήσεων της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

• Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης

Η Ένωση είναι συμβαλλόμενο μέρος της Διεθνούς Συμφωνίας για τη Ζάχαρη¹ (στο εξής: συμφωνία) και μέλος του Διεθνούς Οργανισμού Ζάχαρης (στο εξής: ISO). Με την απόφαση (ΕΕ) 2017/2242 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2017² και την απόφαση (ΕΕ) 2019/2136 του Συμβουλίου³, η Επιτροπή εξουσιοδοτήθηκε από το Συμβούλιο να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας, με σκοπό τον εκσυγχρονισμό της συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά την ασυνέπεια μεταξύ του αριθμού των ψήφων και των εισφορών των μελών και της σχετικής θέσης τους στην παγκόσμια αγορά ζάχαρης.

Η τροποποίηση της συμφωνίας αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης σε συνεννόηση με την ομάδα εργασίας του Συμβουλίου για τα βασικά προϊόντα (PROBA) και είναι σύμφωνη με τις οδηγίες διαπραγμάτευσης που εξέδωσε το Συμβούλιο. Οι αλλαγές αφορούν τους ακόλουθους τρεις τομείς: τον διοικητικό προϋπολογισμό και τις εισφορές των μελών σύμφωνα με το άρθρο 25· τη διεύρυνση των στόχων, των μελετών, των αξιολογήσεων και των ερευνητικών δραστηριοτήτων, ώστε να καταστεί δυνατή η συμπερίληψη άλλων συνδεδεμένων με τη ζάχαρη προϊόντων (ιδίως της βιοαιθανόλης) στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 1, 32, 33 και 34· και τους κανόνες για τον διορισμό του εκτελεστικού διευθυντή σύμφωνα με το άρθρο 23.

Κατά την 59η σύνοδο του Διεθνούς Συμβουλίου Ζάχαρης στις 26 Νοεμβρίου 2021, το Διεθνές Συμβούλιο Ζάχαρης (στο εξής: ISC) ψήφισε ομόφωνα υπέρ της σύστασης στα μέλη του ISO να τροποποιήσουν τη συμφωνία, σύμφωνα με το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων.

Στόχος της παρούσας απόφασης του Συμβουλίου είναι να εγκρίνει τις τροποποιήσεις και να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που θα είναι αρμόδια να καταθέσουν, εξ ονόματος της Ένωσης, την κοινοποίηση αποδοχής της τροποποίησης στην καθορισμένη τοποθεσία.

2. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Σύμφωνα με το άρθρο 207 παράγραφος 4 και το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν) της ΣΛΕΕ, η Επιτροπή, ως διαπραγματευτής των τροποποιήσεων της συμφωνίας, θα πρέπει να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο για τη σύναψη, κατόπιν έγκρισης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των τροποποιήσεων της συμφωνίας.

3. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Στο πλαίσιο των υφιστάμενων κανόνων για τις χρηματοδοτικές εισφορές στο πλαίσιο του ISO, το μερίδιο της χρηματοδοτικής εισφοράς της Ένωσης έχει παραμείνει πρακτικά στο ίδιο

¹ Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1992, για την υπογραφή και τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (92/580/ΕΟΚ) (ΕΕ L 379 της 23.12.1992, σ. 15).

² Απόφαση (ΕΕ) 2017/2242 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2017, με την οποία επιτρέπεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της Διεθνούς Συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 322 της 7.12.2017, σ. 29).

³ Απόφαση (ΕΕ) 2019/2136 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2019, με την οποία εγκρίνεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 324 της 13.12.2019, σ. 3).

επίπεδο από το 1992, μολονότι η παγκόσμια αγορά ζάχαρης, και ιδίως η σχετική θέση της Ένωσης σε αυτήν, έχουν αλλάξει σημαντικά έκτοτε. Ως εκ τούτου, η Ένωση έχει επωμιστεί δυσανάλογα μεγάλο μερίδιο του δημοσιονομικού κόστους⁴.

Με την έγκριση της τροποποίησης του άρθρου 25 της συμφωνίας, το οποίο διέπει την έγκριση του διοικητικού προϋπολογισμού και των εισφορών των μελών, ο υπολογισμός για την κατανομή των ψήφων θα εναρμονιστεί καλύτερα με την τρέχουσα παγκόσμια αγορά ζάχαρης. Προβλέπεται μεταβατική περίοδος μέγιστης διάρκειας δέκα ετών, κατά την οποία η ετήσια μεταβολή του αριθμού των ψήφων περιορίζεται στο 15 % κατά τα πρώτα πέντε έτη και στο 20 % για το υπόλοιπο μέρος της μεταβατικής περιόδου. Η αλλαγή της μεθόδου υπολογισμού θα μειώσει τον αριθμό των ψήφων για δημοσιονομικούς σκοπούς που κατανέμονται στην ΕΕ, κάτι που με τη σειρά του θα μειώσει τη συνεισφορά της ΕΕ στον ISO.

4. ΛΟΙΠΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- **Αναλυτική επεξήγηση των επιμέρους διατάξεων της πρότασης**

Σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 της συμφωνίας, κάθε μέλος κοινοποιεί στον θεματοφύλακα την αποδοχή της τροποποίησης εντός της προθεσμίας που ορίζει το ISC. Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που συμφωνήθηκε από το ISC, τα μέλη έχουν προθεσμία έως τις 25 Νοεμβρίου 2022 για να λάβουν έγκριση για τις τροποποιήσεις σύμφωνα με τις συνταγματικές τους διαδικασίες. Μετά την έγκριση, τα μέλη πρέπει να υποβάλουν στον γενικό γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη, πριν από τις 30 Ιουνίου 2023, την κοινοποίηση της αποδοχής των τροποποιήσεων προς τον θεματοφύλακα.

⁴ Ο αριθμός των ψήφων που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 25, καθώς και το ποσό ανά ψήφο, χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της χρηματοδοτικής εισφοράς κάθε μέλους στον ετήσιο προϋπολογισμό του ISO.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη των τροποποιήσεων της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α) σημείο ν),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ένωση είναι συμβαλλόμενο μέρος της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (στο εξής: συμφωνία), η οποία συνάφθηκε από την Ένωση με την απόφαση 92/580/ΕΟΚ του Συμβουλίου¹, και μέλος του Διεθνούς Οργανισμού Ζάχαρης (στο εξής: ISO).
- (2) Με βάση την εξουσιοδότηση που δόθηκε με την απόφαση (ΕΕ) 2017/2242 του Συμβουλίου² και (ΕΕ) 2019/2136 του Συμβουλίου³, η Επιτροπή, εξ ονόματος της Ένωσης, διαπραγματεύθηκε με άλλα μέλη του ISO την τροποποίηση της συμφωνίας, υπό την καθοδήγηση της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη.
- (3) Οι διαπραγματεύσεις για τις τροποποιήσεις της συμφωνίας έχουν ολοκληρωθεί και το κείμενο εγκρίθηκε από το Διεθνές Συμβούλιο Ζάχαρης κατά την 57η σύνοδό του τον Νοέμβριο του 2020 και την 58η σύνοδό του τον Ιούνιο του 2021.
- (4) Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις συμφωνηθούν στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο σύστασης προς τα μέλη του ISO από το Διεθνές Συμβούλιο Ζάχαρης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 44 της συμφωνίας.
- (5) Με την απόφαση (ΕΕ) 2021/1851 του Συμβουλίου⁴ η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να ψηφίσει υπέρ της σύστασης προς τα μέλη του ISO να τροποποιήσουν τη συμφωνία,

¹ Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 1992, για την υπογραφή και τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (92/580/ΕΟΚ) (ΕΕ L 379 της 23.12.1992, σ. 15).

² Απόφαση (ΕΕ) 2017/2242 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2017, με την οποία επιτρέπεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της Διεθνούς Συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 322 της 7.12.2017, σ. 29).

³ Απόφαση (ΕΕ) 2019/2136 του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2019, με την οποία εγκρίνεται η έναρξη διαπραγματεύσεων για την τροποποίηση της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη (ΕΕ L 324 της 13.12.2019, σ. 3).

⁴ Απόφαση (ΕΕ) 2021/1851 του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 2021, για τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του διεθνούς συμβουλίου ζάχαρης όσον αφορά τις τροποποιήσεις της διεθνούς συμφωνίας για τη ζάχαρη του 1992 και το χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή τους (ΕΕ L 374 της 22.10.2021, σ. 49).

κατά τη διάρκεια της ειδικής ψηφοφορίας που πραγματοποιήθηκε κατά την 59η σύνοδο του Διεθνούς Συμβουλίου Ζάχαρης τον Νοέμβριο του 2021. Το Διεθνές Συμβούλιο Ζάχαρης ψήφισε ομόφωνα υπέρ.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 της συμφωνίας, κάθε μέλος του ISO κοινοποιεί στον θεματοφύλακα την αποδοχή των τροποποιήσεων.

(7) Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας θα πρέπει να εγκριθούν από την Ένωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη εγκρίνονται εξ ονόματος της Ένωσης.

Το κείμενο των τροποποιήσεων επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή προβαίνει, εξ ονόματος της Ένωσης, στην κοινοποίηση της αποδοχής των τροποποιήσεων στον θεματοφύλακα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 1 της συμφωνίας, ώστε να εκφραστεί η συναίνεση της Ένωσης να δεσμευθεί από την τροποποιημένη συμφωνία.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την [...] ⁵.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

⁵ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

FinancSt/10/PSH/cl/83
0164
6.22.2022.1
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ:
1.2.2022

1.	ΓΡΑΜΜΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ: 14 20 03 06 Διεθνείς οργανισμοί και συμφωνίες	ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ: B2022 5 300 000 EUR		
2.	ΤΙΤΛΟΣ: Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη των τροποποιήσεων της διεθνούς συμφωνίας του 1992 για τη ζάχαρη.			
3.	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ: Άρθρο 207 παράγραφος 4 και άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης			
4.	ΣΤΟΧΟΙ: Στόχος της παρούσας απόφασης του Συμβουλίου είναι να εγκρίνει τις τροποποιήσεις και να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που θα είναι αρμόδια να καταθέσουν, εξ ονόματος της Ένωσης, την κοινοποίηση αποδοχής της τροποποίησης στην καθορισμένη τοποθεσία, σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 της συμφωνίας. Η τροποποίηση αφορά τον διοικητικό προϋπολογισμό και τις εισφορές των μελών (άρθρο 25)· τη διεύρυνση των στόχων, των μελετών, των αξιολογήσεων και των ερευνητικών δραστηριοτήτων, ώστε να καταστεί δυνατή η συμπερίληψη άλλων συνδεδεμένων με τη ζάχαρη προϊόντων (άρθρα 1, 32, 33 και 34) και τους κανόνες για τον διορισμό του εκτελεστικού διευθυντή (άρθρο 23). Ειδικότερα, το άρθρο 25 προσφέρει μια αναθεωρημένη μέθοδο υπολογισμού και έναν αποτελεσματικότερο μηχανισμό προσαρμογής, ώστε το μερίδιο της ΕΕ στο δημοσιονομικό κόστος και στις ευθύνες στο πλαίσιο του ISO να είναι το κανονικό.			
5.	ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΝΩΝ (εκατ. EUR)	ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2022 (εκατ. EUR)	ΕΠΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2023 (εκατ. EUR)
5.0	ΔΑΠΑΝΕΣ - ΠΟΥ ΕΠΙΒΑΡΥΝΟΥΝ ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΕ(ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) - ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ - ΛΟΙΠΑ	-	-	-
5.1	ΕΣΟΔΑ - ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΕ (ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ) - ΕΘΝΙΚΑ			
		2024 (σε εκατ. EUR)		
5.0.1	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ	-		
5.1.1	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ	-		
5.2	ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:			
6.0	ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΑΠΟ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;	ΝΑΙ		
6.1	ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;	-		
6.2	ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ;	-		
6.3	ΘΑ ΑΠΑΙΤΗΘΕΙ ΕΓΓΡΑΦΗ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΣΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ	ΝΑΙ		

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ;

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

Η πρόταση ενδέχεται να έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις από το 2024 και μετά, αλλά αυτές δεν μπορούν να ποσοτικοποιηθούν επί του παρόντος. Το μερίδιο χρηματοδοτικής συνεισφοράς της Ένωσης θα εξαρτηθεί από τον τελικό αριθμό ψήφων που θα δοθούν στην ΕΕ μετά την τροποποιητική συμφωνία. Κατά πάσα πιθανότητα, το μερίδιο της ΕΕ θα μειωθεί.